HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 316 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 26 de Diciembre de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . . $ 0.40
» Semestre. . . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

EL SERVICIO DE CORREOS

NUESTRA RESPUESTA

El Administrador de Rentas Departamental don Alberto del Cerro nos ha dirigido la siguiente nota:

«Colonia, Diciembre 18 de 1917.

Señor Director del periódico HELVECIA:

Nueva Helvecia.

Sr. Director:

En el número de ese periódico correspondiente al miércoles último se registra un suelto de redacción en que editorialmente se ocupa de la repartición postal de éste departamento, y en el que se hacen apreciaciones acerca de un mal servicio de correo.

Como esta Administración no conoce la dependencia de donde sucede lo que se denuncia, puesto que ni verbal ni por escrito le ha sido formulado queja alguna, estimara al señor Director quiera concretar en forma la denuncia de la referencia, en la seguridad de que el infrascripto adoptará todas aquellas medidas que tiendan a subsanar las faltas que pudiesen cometerse.

Salúdolo con toda consideración.—*A. del Cerro*, administrador.

* * *

Atento pues a un artículo que escribimos sobre el correo, el señor Administrador Deptal. de Rentas nos ha dirigido la precedente nota. El señor del Cerro, por el procedimiento observado, se ha hecho acreedor a un aplauso que sin reservas se lo tributamos.

En virtud de las manifestaciones que el celoso funcionario expresa en su escrito nos toca formular algunas aclaraciones al respecto.— Nosotros nos ocupamos del correo nacional es decir, que el servicio postal en nuestro país adolecía de defectos que eran necesario subsanarlo de inmediato.

Ahora bien; el señor Administrador de Rentas «no conoce la dependencia, donde sucede lo que se denuncia puesto que ni verbal ni por escrito le ha sido formulada queja alguna». Y nuestra denuncia estriba en que a nosotros acuden en quejas por pérdidas de cartas como también que la prensa de la capital e interior registra en sus columnas continuamente denuncias acerca de extravios de correspondencia.

¿Que al señor Administrador de Rentas no le ha sido formulada ninguna queja? Lo creemos y por ello el nombrado funcionario solicita pruebas para proceder en consecuencia. Los interesados; los que recurren al periodista para remediar males quedan enterados de los buenos deseos que le animan al señor del Cerro en la cuestión que motiva estos comentarios.

No obstante sus sanos propósitos, su loable afan de regularizar el servicio postal o reparar males que le incumben será difícil que alcance el éxito deseado. ¿Donde está el mal? ¿Que oficina es la culpable de lo que acontece?

De Nueva Helvecia, hemos enviado diarios, cartas para Jackson, La Lata, San José y no han llegado al poder de los destinatarios.— De San José se nos remite diarios y tampoco los hemos recibido.—¿De que manera el señor Administrador de Rentas de Colonia, logrará elementos de convicción para aplicar el castigo correspondiente? En la Oficina de Nueva Helvecia se le manifestará que allí «no está el mal» en La Lata, en Jackson, en San José idem y de ahí que el señor del Cerro se verá imposibilitado ha saber nada en concreto, de ahí que con sobrada razón escribimos, en el artículo que ha originado estos comentarios, lo siguiente:

«Y es que a menudo se han tomado las manifestaciones de decadencia de tal o cual rama de la institución por el mal mismo y se han «curado», los efectos con tibias estaplasmas sin atender a los orígenes de la enfermedad, ni darse cuenta de que todo el organismo en general está atacade, y sin pensar que el mal se manifiesta acusando hondas raices, quizas muertas, quizas añejas que arraigan en las bases mismas de la repartición».

Es ya preciso, indispensable, improrrogable una transformación completa en el sistema».

Por lo que reproducimos se advierte que nuestra propaganda tiende al mejoramiento del correo nacional.

Hemos de volver sobre el particular.

Sección poética

* * *

En las claras mañanas y bellas
De limpias auroras,
Que ríen los cielos y viven su idilio
Triunfal las palomas:

En las lánguidas tardes, azules
Cuando muere el sol,
Y natura se envuelve en sus chales
De ténue fulgor

En las noches tranquilas pobladas
De vagos rumores
Que resuenan inciertos lejanos
Cual tristes canciones

Yo te evoco ¡mi Amado Imposible!...
Mis labios te llaman...
Mi espiritu a solas se muere de angustia!...
Se abaten mis alas!

Te creo y te evoco ¡mi Novio soñado!...
En mis alegrías...
Y te llamo con ansia en mis horas
De melancolía!

Si existes, si me amas, espíritu hermano,
¡Responde a mi ruego!
Y si eres Miraje, Quimera, Delirio,
¡Mata mi desvelo!

Obsesión de mis largos insomnios,
Sé santa alborada,
Que rasgue mis sombras y extinga por siempre,
La noche de mi alma!

ZULEMA CESTAU RODRÍGUEZ.

Diciembre de 1917.

La mujer

Mujer que reune la virtud y la bondad a la belleza, es una criatura casi divina. Pero la belleza sin virtud es una desgracia, y sin la bondad, un frívolo adorno.

La mujer, si lleva la hermosura como un don que ha recibido, con modestia, es encantadora, si la lleva como una desgracia, es un ángel del cielo. Qué una joven se esmere en adornarse, se comprende bien, es una vanidad; pero, en fin, la primavera se corona de flores. Mas el verano debe brindarnos frutos sazonados, y agrada la austeridad del invierno.

A todas las mujeres les pido virtud: pero a las que tienen más de veinte años les pido, además de virtud juicio.

No comprendo mujer altiva y presumida; la triste se engalana; sus adornos dicen a todos con muchas voces: admiradme o amadme. Pide, pues, algo la pobre mujer; ¿y si no le dan amor ni admiración? ¡Qué desairado papel representa la mujer altiva!

La sencillez es el más bello de los adornos, como el candor la más bella de las virtudes.

Mujer que se desfigura con adornos, miente al mundo. Nadie generalmente gustan de ella, y es gran lástima que se martirice por parecer mal a todos.

Mujer que une la gracia al juicio, lo pone todo al amparo de la virtud: ¡qué mujer tan deliciosa! Reune lo mejor de la mujer, del hombre y del ángel.

La mujer buena es el regocijo de la casa; la mujer laboriosa, es la fortuna de su familia; la mujer que, siendo buena y laboriosa, tiene alteza en sus ideas, prudencia en sus actos, delicadeza en sus sentimientos, es la bendición de Dios, el encanto de su esposo, la providencia de su hogar.

Los que son hombres cuando se les pregunta por la mujer objeto de su amor legítimo no dirán que es hermosa, sino que es prudente, hacendosa buena; y si la pierden, recuerdan con lágrimas no su belleza, sino su virtud.

Aparisi y Guijarro.

EN GUAYCURU

Curiosa odisea de un niño de diez años

En Guaycurú, el extravío de un niño, hijo del señor Daniel Perera, dió lugar a una curiosa odisea que, felizmente, no tuvo mayores consecuencias. Hallándose la señora Catalina C. de Perera, su hijo Raúl y otras personas en un monte de la estancia de la sucesión Juan Lorenzo González, la citada señora mandó a Raúl hasta «las casas», distantes unos 400 metros, para que trajera una botella de leche. Como, pasados algunos instantes, el niño no regresara, se supuso que él había extraviado el camino. Pero más tarde, en vista que habían transcurrido dos horas y el niño no aparecía en ninguna parte, resolvieron ir hasta la estancia, donde, con la consiguiente sorpresa, pudieron comprobar que el pequeño Raúl no había llegado.

Inmediatamente la policía, que se encontraba allí, los peones del establecimiento y algunos vecinos salieron en busca de su paradero. Recorrieron todo el campo y el monte en distintas direcciones sin hallar el menor indicio. Después de tres horas de investigaciones infructuosas dióse aviso a la policía la que de inmediato impartió las órdenes del caso. En tanto continuaba la búsqueda, rastreándose las lagunas de aquellos parajes, pues creíase que el chico hubiera perecido ahogado; pero todo ello sin resultado alguno.

Serían próximamente las 6 de la tarde cuando llegó al establecimiento un peón de la estancia del señor Bernardo Serres, dando cuenta que el niño Raúl había llegado al domicilio de aquel.

El establecimiento del señor Serres está situado en las puntas de Mahoma, a 20 kilómetros de la casa de la sucesión González. El niño perdido había caminado pues 20 kilómetros nada menos. Apenas llegó a la casa del señor Serres, el pobre niño, casi desfalleciente, cayó en postración, pues venía en estado lamentable, con las ropas desgarradas y todo cubierto de barro, siendo preciso darle algunas fricciones y refrigerantes, reanimándolo poco a poco hasta adquirir el completo dominio de sus facultades. Cuenta el niño que cuando salió en dirección a la estancia en busca de la botella de leche, fué embestido por una vaca, viéndose obligado a refugiarse en el monte próximo.

De ahí siguió marchando sin rumbo por entre zanjas y malezas. Cruzó varias lagunas, teniendo cuidado antes de pasar de ir tanteando con un palo para conocer la profundidad. Más tarde, agrega, encontré una casa y salió un viejo «de pera y gordo», que me dijo que siguiera mi camino.

Después, cada vez más asustado, al no encontrar persona alguna, el niño dice que caminaba rezando «para que Dios le hiciera ver otra casa». Y cuando iba a internarse en las sierras de Mahoma, quiso la buena suerte que se le apareciera un lagarto fenomenal, que le hizo correr a la derecha, hacia una cuchilla, desde donde divisó la casa del señor Serres, punto terminal de su odisea.

Samuel Blixen

Casos, dichos y anécdotas

Siendo el doctor Pizarro Ministro de instrucción Pública, formuló un extenso proyecto de reformas, acompañado de un no menos extenso *memorándum* explicativo.

Satisfecho de su obra, el doctor Pizarro quiso someterla a la autorizada opinión de Sarmiento. Fuese a casa del gran estadista, y le pidió permiso para leerle su trabajo. Consintió el gran hombre y el Ministro comenzó una lectura que duró más de 3 horas. El doctor Pizarro estuvo implacable: no perdonó a Sarmiento ni una sola línea... Al terminarse, preguntó ansiosamente:

—Y... ¿qué le parece, general?

Sarmiento sintetizó su venganza en estas dos últimas palabras.

—Largo, pues.

Transacciones rurales

Venta de un campo

El rematador Antonio B. Braga, vendió en Paysandu, en remate judicial, una fracción de campo de pastoreo, con población y demás mejoras, compuesta de 70 hectáreas, 83 áreas, 65 centiáreas, situado sobre el Arroyo Sández y Cuchilla de Haedo, 3.ª Sección Judicial del Departamento, de pertenencia de doña Natividad Sosa de Fontans.

Fué comprador el señor Justo Leal por la suma de 8,060 pesos.

Arrendamiento

Ante el Escribano José S. Gasme de Montevideo, las señoras Gabina Cenoz de Gasme e Inocencia Cenoz de Gasme, arrendaron a don Pedro Barreneche una fracción de campo situada en el paraje Tres Arboles 10.ª sección Judicial del Departamente, compuesta de una superficie de 996 hectáreas, por 4 años, contados desde el 1.º de febrero del entrante año, siendo el precio del arrendamiento de $ 1890 anuales, habiendo sido inscripto en la Administración de Rentas del referido Departamento, como lo dispone la ley dictada a ese efecto.

Valiosa operación

Comunican del Salto que en la escribanía del señor Rafael M. Paraledo, de Uruguay, ha sido firmada la escritura de compra venta del campo denominado de San Miguel, situado en el tercer distrito de Colón y perteneciente a los sucesores de don Miguel Antonio Peyrallo.

Fué comprador el señor Alberto Beláustegui, para la Sociedad Anónima Industrial y Comercial Nicolás Mihanovich.

El área vendida suma 17.841 hectárea, 47 áreas y 7[illegible] centiáreas, pagándose por ella 1.734.197 pesos moneda nacional Argentina.

El campo San Miguel está situado cerca de Villa Elisa (F. C. E. R.), y destinados a la ganadería por sus arrendatarios, la Compañía Liebig's.

El producto de la pluma

La vida de los escritores suele ser, en muchos casos, un largo calvario de estrecheces. En cambio hay algunos que del producto de su ingenio han sacado sumas considerables. Sir Arthur Conan Doyle cobró por su primera novela corta 3 libras 3 chelines, y durante los ocho primeros años de su carrera literaria no ganó un promedio mayor de 50 libras. El libro en que Sherlock Holmes hizo su aparición —«Un estudio en escarlata» — lo vendió en 25 libras. Hall Caine tuvo un comienzo mucho mejor, puesto que por su pri

...mera novela le pagaron 175 libras. En cambio en todo su primer año de trabajo John Oxenham solo ganó 25 libras, y Cutcliffe Hyne, otro famoso novelista, estuvo seis años escribiendo a sueldo fijo antes de ganar 3 libras por semana. Edgard Jepson confesó no hace mucho que por sus dos primeros volúmenes recibió 2 libras, 1 chelín y ocho peniques. Una de las novelas más célebres «La cabaña del tío Tom», fué editada sin que en ella se cifrasen muchas esperanzas, pues se cuenta que el profesor Stowe, esposo de la autora exclamó al aparecer: «Con tal que Enriqueta pueda sacar lo necesario para un vestido de seda negra!... Pero, apenas lanzada la primera edición, la autora recibió un cheque por 10.000 dólares, y la corriente de oro proveniente de derechos continuó por varios años. Al éxito de esta novela puede compararse el que obtuvo otra, igualmente americana: «David Harnm». Es el único libro que su autor, Edward Noyes Westcott, escribió pues dejó de existir apenas aparecida la obra. Sus herederos cobraron por derechos más de 100.000 dólares. El record de derechos parece corresponder, sin embargo, a «Ben-Hur», la novela del general Lew Wallace, que ha producido a su autor más de 200.000 dólares.

En el Local Camy

Remate feria

Para los días 30 y 31 del actual, se efectuarán en Mal Abrigo los remates de ganados que anuncian los activos rematadores Ciganda y Carbajal, en el acreditado local de los señores Camy Hnos. El catálogo, que ya ha sido distribuído entre nuestros hombres de negocios, trae numerosas anotaciones en ganados gordos y para invernar sobre todo en muy buenas novilladas y gran cantidad de lanares. Presúmese que resultarán muy concurridos dichos remates, por así haberlo prometido concurrir fuertes hacendados de Flores, Soriano, Colonia y San José, dando el prestigio bien saneado de que goza este floreciente local, no dudamos obtendrá el éxito de los remates anteriores, pues teniendo en cuenta que dicho local cuenta con toda las exigencias que obliga la Policía Sanitaria. Hay amplios pastoreos. Los concurrentes tendrán buenas comodidades de hospedaje en el importante comercio de los Hnos. Camy, a precios módicos.

Asistirá a este torneo del trabajo, el Gerente del Banco de San José, señor Alberto Quartino.

Resumen de los ganados anotados en el catálogo y fuera del catálogo:

Vacunos: novillos	1.600
Vacas y vaquillonas	150
Lanares	1.700
Carneros	15
Yeguarizos	40

La zafra

Los que están de acuerdo con la solución financiera patrocinada por el Ministro de Hacienda, considera que los productos de la presente zafra no podrán ser exportados en su totalidad, sin el auxilio financiero del país. Otros creen que las naciones consumidoras habrán de proponer y facilitar por iniciativa propia la solución financiera que los habilite para obtener los productos que les hacen falta. Se fundan en la necesidad imperiosa que tienen de adquirirlos.

Sea como fuere, es del caso preocuparse sobre el particular, pues se trata de una cuestión que puede afectar profundamente los intereses del país.

UNA PICADURA

El sábado último, el obrero Agapito Rodríguez, que trabaja en la máquina trilladora de Rafael González, en Ecilda Paullier, fué picado por una harañita venenosa.

Rodríguez fué conducido inmediatamente a la asistencia médica.

Exámenes musicales

En el día de anteayer se realizaron los exámenes del instituto musical que funciona en esta localidad bajo la dirección de la señorita Sara Laso.

Actuó como examinador el señor director del Conservatorio «La Lira» de Montevideo, don Avelino Baños.

Fueron aprobados los estudiantes: Tomás Olivera, Silvio Salles, Carlos Sayagués Sellanes, Emilia y Maruja Prieto, Otilia Nater, Ramona y Clara Esteban, Amelia Mendaña, Sofía García, Julia Reisch y Natalia Piquerez, quienes rindieron un excelente examen.

La señorita Sofía García recibió con este brillante examen el título de profesora de solfeo.

Felicitamos sinceramente a los que acaban de obtener tan halagador éxito, como también a la señorita profesora.

La compañía de zarzuela

El sábado hizo su debut en el local del Círculo Católico de Obreros, la compañía de operetas, zarzuelas y variedades Otero-Bionda, habiendo trabajado también el domingo y el martes.

Son tres funciones que han constituído tres éxitos tanto artístico, como de boletería; pues nuestro público ha respondido en forma admirable a la grandeza que constituyen estas veladas de arte entre nosotros.

Por fin hemos salido de la monotonía en que nos encontrábamos sumidos, pues, parecía que estábamos condenados a biógrafo perpétuo.

Es esta una temporada de arte lírica que se debe aprovechar y demostrar al mismo tiempo, que se sabe responder a las empresas, para que no nos dejen, como se dice vulgarmente, de la mano de Dios.

La noche del debut se llevaron a escena dos zarzuelas, que mucho agradaron: «Amor ciego» y «El hijo del comandante» las que tuvieron una interpretación muy buena, que les valió muchos aplausos a los interpretes.

Hubo también un acto de variedades con números muy agradables.

En la función del domingo se notó una concurrencia, como muy pocas veces se ha visto. La zarzuela «Sensitiva» fué representada notablemente.

Anoche dieron la tercera función de abono. El programa que se representó fué muy interesante. La hermosa opereta «El Grumete», que tuvo una interpretación muy buena, hizo de que el público aplaudiera sin reserva, como también en la zarzuela cómica «Calderón».

De los elementos que forman la compañía que nos visita, no cabe la menor excepción, pues todos se desempeñan en igual forma, rayando a gran altura.

El maestro concertador señor Bionda ejecuta admirablemente las partituras en el piano, las que le valen prolongados aplausos.

—

Mañana se dará la última función de abono, en la que regirá un programa sumamente novedoso, pues se estrenará la hermosa opereta en un acto y en verso «La Tragedia de Pierrot», presentada con un regio decorado y un lujoso vestuario. En la segunda sesión se representará la zarzuela cómica «¡Viva la paz conyugal!». Habrá al final un acto de variedades con interesantes números.

No dudamos que mañana veremos el local del Círculo como en las noches anteriores.

—

La empresa Otero-Bionda, hace actualmente gestiones para contratar la orquesta que actuó en la temporada realizada en San José.

En caso que sean conseguidos dichos profesores, se abrirá un nuevo abono para cuatro funciones, en el que regirá los siguientes precios: palcos con 4 entradas $ 9.60 platea 2.00. En caso contrario quedará abierto otro abono con iguales precios que el anterior.

Fiesta de clausura

Se realizará mañana en la escuela de primer grado número 40 que la señorita María Carolina Gil Sanchez, la fiesta con que se clausura el año escolar.

El programa que para este acto se ha confesionado, aunque sencillo es bastante interesante.

Para asistir a presenciar el desarrollo del programa han sido invitadas muchas familias de la localidad, como tambien la prensa de que estamos agradecidos en la parte que nos toca.

El nuevo café

El 29 del corriente abrirá sus puertas al público el nuevo café de que son propietarios los señores Mugglin y Boggiano.

El nuevo café está instalado en un lugar inmejorable y en muy buenas condiciones.

Deseamos a sus propietarios buena suerte.

Agradecimiento

La señorita Irma Bratschi Greising, nos pide presentemos su más profundo agradecimiento, por medio de estas líneas, a la Liga de Damas Católicas por el valioso obsequio, que acaba de enviarle esta institución, adjunto con la siguiente tarjeta:

Señorita Irma Bratschi.—Apreciable señorita:

La Liga de Damas Católicas sumamente agradecido al valioso concurso que presta a esta institución; le envía en este días sus mejores augurios para el nuevo año, rogándole acepte ese modesto obsequio.

La saludan atentamente en nombre de los demás miembros que integran esta Comisión.

Carmen C. de Ruiz.—Presidenta. *Sara Sayagués Laso.*—Secretaria.

Nueva Helvecia, Diciembre 25 de 1917.

Queda complacida la señorita de Bratschi en su petición.

Un ladrón irreverente

Llega a tal extremo el cinismo de algunos ladrones de Buenos Aires, que para saciar sus desmedidos deseos de pillaje nada existe que los contenga ni les infunda respeto.

En la iglesia de Santa Catalina situada en la calle Brasil 1264, ocurrió ayer un robo, que al ser descubierto produjo la emoción que es de suponer.

En el altar mayor de dicho templo oraba con fervor de buena creyente la señora Catalina M. de Manero, y en ese momento de recogimiento, nada de lo que a su alrededor ocurría le preocupaba.

Cerca de la señora y también de rodillas, se hallaba un individuo con cara de gran aflicción el cual simulaba rezar y de cuando en cuando suspiraba profundamente.

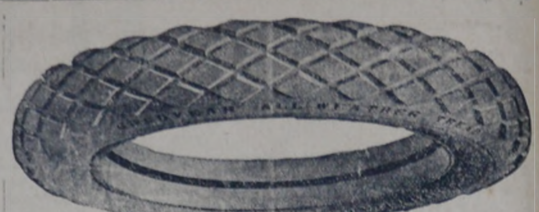
Pero no era ninguna cosa divina lo que le preocupaba a este sujeto. La señora de Manero tenía a su lado una cartera, cuya cadena se hallaba colgada al brazo, y ella, la cartera se entiende, era la que le arrancaba los suspiros, que podían interpretarse como de arrepentimiento de todos sus grandes pecados.

Poco a poco se fué acercando a la señora, y cuando calculó que la cartera estaba al alcance de sus manos, tomó la cadena, la rompió y disimuladamente quiso guardarse la cartera.

Ya se disponía a huir cuando alguien le descubrió la maniobra, y el sujeto fué entregado a un agente de policía que se lo llevó detenido

Le fué secuestrada la cartera que contenía 40 pesos y se le identificó como delincuente conocido.

Se llama el audaz ladrón Antonio Olizoba.



La fiesta del River

Como estaba anunciado se verificó el domingo último la fiesta campestre con que clausuraba el año sportivo el simpático team River Plate.

Numerosos asociados fueron llegando desde las primeras horas de la mañana al pintoresco paraje que habían elegido en la Laguna de La Mar.

Un explendido programa fué el que se desarrollo reinando en todo momento la más completa armonía.

Al continuar el almuerzo el joven Marcos Ruy-Pérez, pronunció un breve discurso que fué premiadas con muchos aplausos.

A esta fiesta asistieron representantes de los otros dos cuadros locales Artesano y Albion.

De Walt Whitman

A bordo, junto al timón de una nave

A bordo, junto al timón de una nave. Un joven piloto navega con cautela. A través de la niebla junto a la costa, se oye la plañidera voz de una campana del océano, de una campana de alarma que estremece las aguas.

Buen aviso me das tu ¡oh campana! que sobre las sirtes vas sonando, sonando, sonando, para que la nave huya de estos lugares de naufragio.

Y tú, oh piloto que estás sobre la proa, tu, escucha mi claro pregón.

Vira de bordo, y haz que la cara nave vuele lijera bajo su ala blanca.

La bella y noble nave vuela lejos, alegremente, ya segura, con sus riquezas preciosas.

Más, tu, ¡oh nave inmortal! ¡una nave se halla a borbo de tu nave!

Nave del cuerpo, nave del espíritu, nave que viaja, viaja, viaja.

Armando Vasseur.

Escolares

Para la reposición del sellado de ley en el certificado médico respectivo, se ha devuelto por secretaría al maestro señor Alberto Manuel Magnani, el expedientillo de su solicitud para ser admitido como aspirante del concurso de oposición para proveer en efectividad el cargo de ayudante de la escuela urbana para varones del Carmelo.

—En cumplimiento de lo que fué oportunamente ordenado, la inspección departamental ha remitido a la adjunta de instrucción primaria, los siguientes datos como anticipo de la estadística escolar de 1917:—Número de escuelas públicas funcionantes: 58; alumnos inscriptos: varones, 3150; niñas, 2868, total 6.018. Asistencia media general: 4787. Número de escuelas privadas que funcionan: 23; alumnos inscriptos: varones 441. Asistencia media: varones, 364; niñas 411; total, 775. Número de cursos nocturnos para adultos funcionantes: 3; alumnos inscripciones: hombres. 116. Asistencia media: hombres 74.

Los datos referentes a las escuelas comunes fueron tomados de las estadísticas del mes de setiembre y los de los cursos nocturnos para adultos, de los de octubre, por ser los más favorables del año. En cuanto a los de las escuelas privadas se extrajeron de la estadística anual remitida por los respectives directores.

Vida social

Viajeros

Partió para Montevideo el señor Emilio Tourn, director de nuestro colega valdense, «Semanario de las Colonias».

—Regresó de a la capital el joven Luis Dreyer.

—Para Montevideo el mayor de nuestro ejército de línea señor Francisco Albrieux.

—Para Costa del Colla el señor Carlos Pérez.

—Regresó de la capital el señor Eduardo Duarte (hijo).

—De la misma ciudadad el joven Ricardo Mugglin.

—Se ausentó para la capi-

tal la señora Elvira S. de Laso y familia.

—Para Montevideo, el señor Guillermo Ingold.

—Con igual destino partió el dentista señor Alfredo Nieto y señora.

—Para la capital el señor Lorenzo Laguarda.

Regalo

La Fotografía «La Artístico» de Rosario Oriental, obsequiará a toda persona que haga fotografías por valor de cinco pesos, con una ampliación en hermosa tarjeta, tamaño 50 x 37 centímetros.

Buzón de "Helvecia"

Indeciso.—No tema Ud. Por ignorante que sea, toda mujer «comprende los sentimientos» del hombre a quien ama. Si ella lo adora, será Ud. feliz. A no ser que en Vd. prime la vanidad sobre los efectos. Creemos que le conviene leer «La feume nues» de Barbier. Esa comedia contiene una bella y elocuente defensa de la mujer primitiva.

Z. G.—Carece de interés.

Triste.—No se desespere. Volverá. El a Ud. le ama. Nos consta. Por consiguiente hágase Ud. la indiferente. Y logrará triunfar.

P. B.—La niña hace perfectamente en oponerse al beso... Hace Vd. mal en pedirle la devolución de sus cartas, ofendido por esa oposición.

Imparcial.—No recordamos la carta a que Vd. se refiere y es extraño que nunca hayamos oído hablar de ella.

3.º—Ignoramos que esa persona estuviera enferma. Son «accidentes» del amor... «Tropiezos» verdaderamente graves...

X.—Envíe la colaboración que promete.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.95 pollos, 0.65 según clase; patos. 0.50, ganzos, 0.40, pavos, 1 00, pavitas. 0.60; huevos, 0 18

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0 85

Queso — Se cotiza entre $ 4.00 a 4.50 fresco según clase y 4.60 a 4.70 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.70.

Cera.—0.60

Miel.—0.70

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.50
Buenos id id	5.40 a 5.45
Regulares id id	5.30 » 5.35
Superiores del int.	5 50
Buenos id id	5.40 » 5.45
Regulares id id	5.30 » 5.35
De fideos buenos a superior s. clase	nominal
Id regulares	»

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	5.00 a 5.10
Id. regular	4.80 » 4.90
Común bueno seco	4.35 » 4.40
Id regular	3.25 » 4.30
Morocho bueno seco	4.30 » 4.40
Id regular	4.20 » 4.30

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 3.10 a 3. 0
Id id buenas	» 3.00 » 3.20
Mezclaz nuevas superior	» 2.30 » 2.50
Pastos nuevos superior	» 1.80 » 1.90
id. id. buenos	» 1.60 » 1.70
Pajas	» 1.00 » 1.20
De cuchilla y bañado	» »

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.86
Extra	0.81
Primera	0.76
Segunda	0.66
De maíz	0.75

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ 9.60 a 10.00
Vacas id. id. id	» 8.80 » 9.00
Novillos de epidemia	» 9.50 » 9.60
Vacas id. id. id.	» 8.50 » 8.60
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» 7.50 » 7.60
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	» 3.40 » 3.60
Becerros de menos de 10 ks.	» 2.30 » 2.50
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.00 » 1.20
Id. de rodeo, regulares	» 0.90 » 1.00
Id. de vientre	» 0 15 » 0.20

Comisión Auxiliar de Nueva Helvecia

Se hace saber al público que el señor Carlos Vila se ha presentado ante esta Comisión Auxiliar, solicitando autorización para desviar un camino vecinal en una extensión de ciento cincuenta metros más o menos, que cruza por el campo de su propiedad, y que empalma en el camino que del paso de los Troncos del Rosario, conduce al arroyo de Cufré. De acuerdo con lo establecido en el art. 687 del Código Rural, se hace la presente publicación a fin de que si algún interesado considera que el proyectado camino le perjudica así lo haga saber a esta C. Auxiliar dentro del término de treinta días a contar desde la fecha.

Nueva Helvecia, Diciembre 1.º de 1917

Alfredo Stutz, vice presidente; *Agustín Mallarini*, secretario.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000,00
CAPITAL INTEGRADO » 14.801.528,25

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	2 1/2 » »
» » » » a 6 »	3 » »
» » » » » por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 » »

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
» » » » » con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

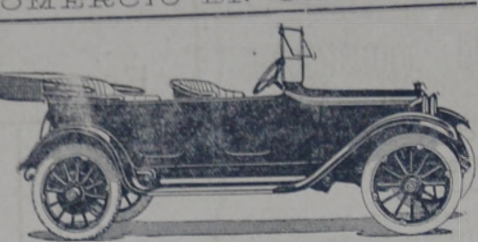
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico — grantes para e le De paramento de los automóviles —



Dodge Brother

— Y —

Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles

INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.

ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 — **Nueva Helvecia**

Carrera de diligencia

entre

Nueva Helvecia y el Local San Ignacio

DE

Luduvino Klappenbach

Pasando por la casa de comercio de don Domingo Frías, Enrique Buffa, el Local Carbajal, Américo Esquivel, Juan Yubero y Bernardo Zunín.

Días de salida: Miércoles y Sábado, y regresa Jueves y Domingo.

Servicio especial de pasajeros y encomiendas. En Nueva Helvecia, antigua casa del señor Antonio Alfonso.

Teléfono Helvético núm. 34

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

Se vende

Una jardinera de cuatro ruedas de elásticos, liviana, fuerte, en buen estado. Para tratar con su dueño Elías Passeraut, Colonia Suiza.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites conservas, etc.

HOTEL PROGRESO

— DE —

PABLO LACAVA (HIJO)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes. Teléfono La Uruguaya

Uruguay 431 — **San José de Mayo**

CARLOS LOVAZZANO

CONSTRUCTOR

Proyecto de construcciones de casas sistemas enropeo la azotea no lleva ni zin ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Taller mecánico 'Sergio Iglesias'

— DE —

CARMEN M. DE IGLESIAS

Se hacen reparaciones de automóviles, bicicletas, motocicletas, motores primus y máquinas en general.

Se vulcanizan cámaras y cubiertas a vapor.

Hay existencia de bencina, aceites y grasas para motores y autos, y también accesorios y repuestos para los mismos.

La casa se encarga de la confección de cuadros, caños, claraboyas, cuartos de baño, etc., etc. Todo a precios sumamente módicos, contándose con personal competente.

Se ofrece a los interesados un gran galpón para garaje existente en el mismo local.

Calle Colón, número 429, entre las de Uruguay y Larrañaga.

SAN JOSE DE MAYO

SE VENDE

Un campo compuesto de 171 fracciones con poblaciones alambrados de ley y aguadas permanentes, situado en Puntas del Rosario.

Para tratar o informes, dirigirse a sus propietarios en Nueva Helvecia con la señora Adela S. Carbajal, y en Polonia, con el señor Ramón Díaz.

Almacen "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases. — Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

A los queseros

Los señores González Hnos. ofrecen a los señores fabricantes de queso que recibieron una remesa de **Cuajo Fabre y Cía.**, de la que tenemos a disposición de los señores queseros.

González Hnos.
Colonia Suiza.

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables



Almacén "El Triunfo"

— DE —

MANUEL C COUTO

Esta acreditada casa avisa al comercio en general, y en particular a sus clientes, que desde esta fecha encontrarán en dicho comercio, comestibles y bebidas de primer calidad, a precios reducidos por la crisis. Atiendo pedidos por teléfono núm. 48 llevándolos a domicilio.

Unico importador del Aceite Sevillano Extra

"EL GAITERO"
(Marca Registrada)

Nueva Helvecia — **Dpto. de Colonia**